

## KIS-454 – Gl. profil psychologique

(GE – 20 03 94)

Kentañ reveziadenn ar Gl. *profil* a sav da 1160 (hGl. *porfil* "bevenn, gwrimenn"). Evit d'an notenn-mañ bezañ stiet war ar ster roet d'ar ger er Vredoniezh ne vo ket diezhomm, war-benn savlec'hiañ e steriegezh, ober ar renabl eus e generadurioù hiziv :

**PROFIL.** **1.** Ensemble des traits du visage d'une personne vue de côté. — **2.** Aspect extérieur d'une chose. — **3.** Section théorique de certains objets pour en montrer la disposition. — **4.** *Techn.* Caractéristique d'une voie de communication résultant des rampes rencontrées tout au long de son parcours. — **5.** *Topogr.* Mesure de la pente d'un versant régulier, suivie de l'interpolation des altitudes, le long de la ligne définissant la direction de visée. — **6.** *Fortif.* Coupe verticale d'un ouvrage fortifié par un plan perpendiculaire à la crête. — **7.** *Pédol.* Aspect du sol tel qu'il se présente sur le front d'une coupe. — **8.** (v. 1970) Ensemble de qualités qui caractérisent un individu, un groupe, une situation, etc. — **9.** Aspect incomplet. — **10.** *Inform.* Formalisation d'un sujet d'intérêt par l'utilisation d'un ensemble de mots clefs. — **11.** *De profil*, en regardant par le côté une personne, un animal. ◇ Math. *Droite de profil*, droite située dans un plan de profil (plan perpendiculaire à la ligne de terre). ◇ Géogr. *Profil d'équilibre*, courbe correspondant à un niveau hypothétique où le cours d'eau cesserait de creuser son talweg. ◇ Géogr. *Profil longitudinal*, ligne dessinée d'après une carte, joignant les points bas d'une vallée. ◇ *Profil perdu* ou *fuyant*, profil incomplet qui montre un peu plus du derrière de la tête et un peu moins de la face. ◇ *Profil psychologique*, courbe obtenue en notant les résultats de divers tests passés par le même sujet. ◇ Géogr. *Profil transversal*, ligne dessinée d'après une carte perpendiculairement à l'axe d'une vallée.

Hervez *Lexis* 1975, p. 1432

**PROFIL** (*angl. profile*). En matière d'assurance maladie, et selon une acception récente, étude statistique des dépenses de santé rapportées à leur auteur ou prescripteur (médecin) ou au bénéficiaire des soins (assuré).

*Dictionnaire de Médecine Flammarion 1991, p. 698.*

Galleg	Alamaneg	Saozneg
<b>profil</b>	<b>Profil</b>	<b>profile</b>
<b>profil caractérogique, profil de personnalité, profil psychologique</b>	<b>Charakterdiagramm, Persönlichkeitsdiagramm, psychisches Profil</b>	<b>mental profile, psychic profile</b>

*Dictionnaire de Psychologie en trois langues, Masson, Vol. 2, 1975, p. 236.*

Arver kalvezel kentañ Gl. *profil* a hañval bezañ bet evel termen Glennadurezh (Topografiezh) : "tres un hent, ur stêr gwelet diouzh un troc'h a-zerc'h", eleze n'eo ket hervez mentoù ar gorre (hed, led) hogen hervez an trede ment (sav). N'eo ket va frepoz kinnig amañ gerioù evit ar C'hennadurezh, nemet e tamvenegan diwar vont e ve arveradus ar gedrann **-sav-** evel rakger lakaomp da luniañ kevatalioù brezhonek da Gl. *profil* (d'une route, d'un fleuve) : **savdres, savlinenn, savlin...**

Amprestet e voe Gl. *profil* gant ar vredourion en derou da aroueziañ ar grommenn savet diwar-bouez disoc'hoù kementadel ar prouadoù. Buan avat e voe astennet ar ster da dalvout kement ha "bodad doareoù neuzid un den", eleze naouadoù temz un den, e vredadur, durc'hadurioù e realezh. Alese ar c'heriennoù : Gl. "avoir le *profil* d'un homme d'État" (piaouañ ar perzhioù kefred, neuzid, h.a. ret d'ul levier politikel).

Astennadurioù all a voe graet e ser geriennoù evel : Gl. "le *profil* sanitaire d'une région" "stad doareadel, kementadel, dasparzhadel ar yec'hed, ar c'hleñvedoù hag an araezioù engwezhiet da barraat outo en ur ranndir". Ivez : Gl. "le *profil* d'une carrière", gerienn o taveiñ dre leterc'hañ d'ar glennadur.

Mar troomp ouzh kemeradur kentañ Gl. *profil* ez emgavomp gant skeudenn un dremm, ur c'horf den gwelet a-gostez. Merkomp e chom dispis Br. **trolinenn** pa glot kentoc'h gant Gl. *contour, silhouette*, ken e kredas Roparz HEMON degas Br. **trolinennadur** a-dal da Gl. *profil*. Soñjal a rafen kentoc'h en un termen luniet diwar Br. **led-**. Perak ket **letu** (< *led+tu* gant kendeuz divellekaat ar c'hensonennoù) g., sk. : "dremm sellet **a letu**". Mar karfed resisaat trolinenn al letu, degas Br. **troletu** g., **amletu** g. ; evit ribl araok al letu : **rakletu, talletu**, sk. : "an **talletu** gresian" (pe : "al **letu** gresian" hep mui). Evit Gl. *silhouette*, Br. **ledskeud...**

Da gevatal da Gl. *profil psychologique* e kavan un tammig berr Br. **tresad bred** : ouzhpenn ma'z eo gwall sammet endeo Br. **tres** e klever **tresad bred** evel nesoc'h da Br. **bredadur** eget d'ar c'heal a glasker dec'heriañ. Soñjet 'm eus e Br. **diervad (neuzid, bred)** "ervoù bras an neuzid lakaet war wel", hogen re nes eo c'hoazh da ster Br. **bredadur**. Pezh a ampar ar *profil* n'eo ket ar pezh *a lakaer* war wel, met ar pezh *a zeu* war wel, a zo *balirek* pe *pukadek* en neuzid, er vonedigezh kedvuhezal dres evel krec'hioù ha traoñioù an torosennadur.

Diskoachañ a ran Br. *ael* (hBr. *ail*, Kb. *ael* b.) o talvout en e ster kent (hag e Kb.) kement ha "border, edge ; brow, ledge" ha dreist-holl Kb. *aelio* "ymestyn allan", "to protrude". Ha n'emañ ket eno an arster a vank da Br. **tresad, diervad** evit dont a-dal da Gl. *profil* ?

Petra soñjal eus ur verb Br. **aelañ** "emastenn er-maez, dont war valir" ? Hag ur pennanv Br. **aelad** g. "pezh a zeu war valir" ? Hag eus an termenoù :

Br. **aelad bred, bredaelad** g. "profil psychologique"

Br. **aelad neuzid** "profil caractérologique".

Br. **aelad personelezh** "profil de personnalité"

Notomp e klotfe kentoc'h Al. *Charakterdiagramm, Persönlichkeitsdiagramm* gant Br. **diervad neuzid, diervad personelezh**.

Evit ar ster astennet : Gl. "*profil* d'un manager, *profil* d'un homme d'État" ne ve diaester ebet, a gav din, o lavarout e Br. "**aelad** un ardoer, **aelad** un den a Stad".

Da bengennañ, hep klask bezañ klok, e kinnigan ober un distro dre gengeradurioù 'zo eus Gl. *profil*. Kenkoulz e rafed gant (-)ael(-) e meur a zegouezh ma ra ar galleg gant (-)profil(-). Un nebeut skouerioù :

Gl. *profiler*, sk. : Gl. "Une solution commence à se *profiler*" "un diskoulm ez eus o tinodiñ, o tont war wel", Br. "Un diskoulm zo war **aelañ**".

Gl. *contre-profil* "haneilad a-c'hin en ur pezh koad, h.a. eus torosennad ur pezh all", Br. **ginaelad** g.

Ar skouer-mañ diwezhañ hon goudro da arverañ Br. **-ael-** e sterioù kalvezal all eus Gl. *profil*. Div skouer :

Gl. "le *profil* d'une route" "krommenn ar sav-disav anezhañ, lerc'hiad an uc'haennoù hag an isaennoù a noter er grommenn-se", Br. "**aelad** pe **aeladur** g. un hent".

Gl. “le *profil* d'une voiture” "neuz hollek letu ur c'harr, desellet dreist-holl da anaout e harzusted ouzh froud an aer : seul valirekoc'h, seul harzusoc'h", Br. “**aelad** pe **aeladur ur c'harr**”.

Alese an troiennoù :

Gl. “*profiler* une voiture” "reiñ da garroñsador ur c'harr an aelad anharzusañ gwellañ ouzh froud an aer". En degouezh-mañ, kentoc'h eget disoc'h gant troiennoù ponner evel Br. **heaeladekaot**, **levraeladekaot** e tistrofen da Br. **ael** "balir", o kinnig : Br. “**isaelañ** ur c'harr”, skañvoc'h ivez eget “**isaelekaot** ur c'harr”. Alese :

Gl. “une voiture *profilée*”, Br. “ur c'harr **isaelet** pe **isaelek**”.

Gl. “le *profilage* d'une voiture” "e furm desellet e-keñver amkan an harzusted izek ouzh froud an aer", Br. “**isaelegezh** pe **isaeladur** pe, gwell, **isael** g. ur c'harr”.

Ha pelloc'h ez afemp o komz eus “ur c'harr **heael**” "karr kaer he aelad" ? Pe, hep riklañ betek re er gwiliouri : “ur plac'h **heael**” "dezhi aeloù kaer" ha n'eo ket hepken a-zioc'h he daoulagad...